Porównanie tłumaczeń Mateusza 27:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wtedy uwolnił im Barabasza zaś Jezusa ubiczowawszy wydał aby zostałby ukrzyżowany |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy zwolnił im Barabasza, a Jezusa ubiczował\* i wydał, aby został ukrzyżowany.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wtedy uwolnił im Barabasza, zaś Jezusa wychłostawszy wydał, żeby został ukrzyżowany. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wtedy uwolnił im Barabasza zaś Jezusa ubiczowawszy wydał aby zostałby ukrzyżowany |

1. 1) Tak traktowano niewolników po ogłoszeniu wyroku śmierci (<x>470 27:26</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>60 2:19</x>; <x>300 26:15</x>; <x>470 23:35-36</x>; <x>510 5:28</x> [↑](#footnote-ref-3)